

# Revell 155mm PzH M 109 A3GA1

03016 - 0389

©1997 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## Die 155mm PzH M 109 A3GA1

wurde ab 1961 für die US-Streitkräfte von FMC in Serie gebaut und 1964 auch bei der deutschen Bundeswehr eingeführt. Bereits bei Einführung und während der Nutzung wurden die Fahrzeuge mit geänderter Kommandantenkuppel, geänderter Waffenanlage (samt einer von Rheinmetall gebauten Mündungsbremse), deutschen Ketten, Rückspiegeln und Nebelmitelwurfanlage versehen und als M 109 G bezeichnet. Ab 1986 wurden die meisten Geschütze zur M 109 A3GA1 kampfwertgesteigert. Die Fahrzeuge erhielten u.a. ein von der FH-70 abgeleitetes verlängertes Rohr mit 39 Kaliberlängen sowie ein neues Geschöß/Treibladungsgestell am Turmheck und eine ballistische Haube für das Rundblickperiskop. Die M 109 A3GA1 ist das Standardfahrzeug der Brigadeartillerie, die erzielbare Schußweite beträgt bis zu 24.700 m, mit reichweitengesteigerter Munition können Ziele bis zu 30.000 m Entfernung bekämpft werden. Die Besatzung besteht aus dem Kommandanten, 6 Mann Geschützbedienung und Kraftfahrer. Zur Selbstverteidigung kann ein MG 3 eingesetzt werden. Ein überraschend auftretender Panzerfeind wird im direkten Richten bekämpft. Angetrieben von einem 8-Zylinder Detroit Zweitakt-Dieselmotor mit 268 kW (365 PS) Leistung erreicht das 25.000 kg schwere Fahrzeug eine Höchstgeschwindigkeit von 56 km/h.

## 155mm PzH M 109 A3GA1

which was produced as standard by FMC for the US military forces from 1961 onwards, was also introduced into the German Bundeswehr in 1964. During introduction and operation the vehicles were fitted with an adapted commander's cupola, an ordnance weapons system (including a muzzle brake manufactured by Rheinmetall), German tracks, rear view mirrors and a smoke screen system and were given the designation M 109 G. From 1986 onwards most of the guns were upgraded to become the M 109 A3GA1. Among other things the vehicles were fitted with an extended barrel of 39 calibre length derived from the FH 70, a new shell/charge frame at the rear of the turret and a ballistic hood for the rear view telescope. The M 109 A3GA1 is the standard vehicle for artillery brigades. The weapons have a range of up to 24,700 m and when longer range munitions are used targets can be combated at distances of up to 30,000 m. Each vehicle is manned by a commander, a 6-man gun crew and the vehicle driver. An MG 3 can be used for self-defence purposes. Direct aiming is used whenever an enemy tank appears unexpectedly. Powered by an 8 cylinder 2-stroke Detroit diesel engine of 268 kW (365 HP) capacity the vehicle, with a weight of 25,000 kg, achieves a top speed of 56 km/h.

**Zu Ihrer Sicherheit!****D:****ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

**VORSICHT!** Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

**F:**

**ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

**E:**

**ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

**¡CUIDADO!** leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

**P:**

**ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

**CUIDADO!** Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

**N:**

**VIKTIG:** Bare for barn over 8 år! Anbefalt benyttet under oppsikt av voksen.

**FORSIKTIG!** Les omhyggelig byggeveiledningen, følg den og oppbevar den for senere bruk.

Byggesett og tilbehør skal oppbevares utilgjengelig for barn under 3 år og dyr. Vask hender og verktøy etter modellbygging. Bruk bare tilbehør som følger med byggesettet eller som er anbefalt i bruksanvisningen.

Ikke spis, drikk eller rak ved plassen for hobbyarbeidet. Hold antenningskilder vekk. Materiale må ikke komme i berøring med øyne, hud, munn eller svelges. Avdunstinger skal ikke innåndes. I tilfelle av kontakter: Vask straks grundig med rent vann og sok omgående legehjelp. I tilfelle av svelging: Skyll munnen med vann og drikk rent vann. Ikke fremkall brekninger. Sok omgående legehjelp.

**Security-Text!****GB: WARNING!**

- Paint and cement for children over eight years of age only.

- For use under adult supervision.

**CAUTION!**

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

**SAFETY RULES**

- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

- Store chemical toys out of reach of young children.

- Wash hands after carrying out activities.

- Clean all equipment after use.

- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

- Do not eat, drink or smoke in the activity area.

- Flammable. Keep away from ignition sources.

- Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

- In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

- In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

- Do not swallow material.

- If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

- DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

- Do not inhale fumes.

- In case of inhalation: Remove person to fresh air.

- Keep all materials away from mouth.

**CEMENT (GLUE)**

- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

**NL:**

**ATTENTIE:** uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

**VOORZICHTIG!** Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij verslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

**I:**

**ATTENZIONE!** Esclusivamente adatto per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

**IMPORTANTE!** Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciacquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

**FIN:**

Tuoki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, ota esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irroita osat kokoamisjärjestyksessä kiintyksestään Revell askarteluveitsellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimaus onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessasi isompia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhauhan tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikalleen pinsettien avulla. Mallin viimeistelemisessä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikalleen. Kuivaa liika vesi talouspaperiin. Muovirakennussarja. Ei sisällä liimaa eikä maaleja, joita tarvitaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokoamisohjeen. Ei sovellu alle 8-vuotiaille.

Säilytä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

**Zu Ihrer Sicherheit!****S:****OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

**OBSERVERA!** Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap.

Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur.

Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

**DK:****BEMÆRK:** kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne.**FORSIGTIG!** Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.

Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbarn (under 36 måneder) og dyr.

Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt ventligt kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og søg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Sørg straks lægehjælp.

**PL:****UWAGA:** Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

**OSTROŻNIE!** Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródła ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połykać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

**TR:****DİKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

**DİKKAT:** Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

**CZ:****UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

**POZOR:** Před použitím pročtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhnout se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodou. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

**Security-Text!****GR:****ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμετί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείστε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

**H:****FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

**VIGYÁZAT!** Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gőzöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

**SLO:****SVARILO:** Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

**POZOR!** Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosim uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kot terj je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izviri. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poiskati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poiskati zdravinsko pomoč.

**RUS:****ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

**ОСТОРОЖНО!** Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.





## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bile beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.  
 Si preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
 Observez: Nadanótlanó je piktogram anélvés í de feljövő munkamódszerek.  
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsfaserne som følger.  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere dikkat ediniz.  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
 Nem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.  
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
 Observez: Nadanótlanó je piktogram anélvés í de feljövő munkamódszerek.  
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsfaserne som følger.  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere dikkat ediniz.  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.



Abziehen in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply details  
 Moutiller et appliquer les détails  
 Transfer in water and then attach and apply details  
 Részletet vízbe áztatni és felhelyezni  
 Pôr de melho em água e aplicar o detalhe  
 Immergere in acqua ed applicare il dettaglio  
 Blöd och fäst detaljerna  
 Kostula sirtokuna vedessä ja aseta paikalleen  
 Overføringsdetaljen lægges i blød og anbringes  
 Dypp bildet i vann og sett det på  
 Περιγράφοι λεπτομέρειων βυθίζονται σε νερό και τοποθετούνται στη  
 Zmieszczaj kalkonię w wodzie a następnie nakleń  
 βουτήξτε τη χάλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη  
 Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun  
 Otsik otvoriť vo vode a umiestiť  
 a matricák vzhben bezdžatni és felhelyezni  
 Preslikaj potpofil v vodo in zatem nanasašiti



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Limmaa  
 Klebning  
 Lim  
 Kleben  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 Limmas ej  
 Älä limaa  
 Må ikke klebes  
 Ikke lim  
 He kleben  
 Nie przyklejać  
 μη κολλάτε  
 Yapıştırmayın  
 Nalepiť  
 nem szabad ragasztani  
 No lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Maar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facultativo  
 Valittu  
 Valitsoehtoisesti  
 Elter eget valg  
 Valgfritt  
 Ha valbardu  
 Do wyboru  
 εναλλακτικά  
 Seçmeli  
 Valiteline  
 tetszész szerinti  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwslappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Tyvahlaiden lukumäärä  
 Antal arbeidsforløb  
 Antall arbeidstrinn  
 Колличество операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 Iszámhalmányszám  
 Počet pracovních operací  
 a munkafolyamatok száma  
 Število korakov montaže



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Transparente onderdelen  
 Lintrar las piezas  
 Peça transparente  
 Parte transparente  
 Genomsiktliga detaljer  
 Tyvahlaiden lasit  
 Gjennomsiktige dele  
 Προφανή μέρη  
 Elementy przezroczyste  
 Ócepani ezüstözött  
 Şeffaf parçalar  
 Průhledné díly  
 Áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Illustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopsatta  
 Kuvä yhdenkokoisista osista  
 Ilustration af sammensatte dele  
 Ilustrasjon, sammensatte deler  
 Иллюстрация соединённых деталей  
 Рисунок зібраних частин  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birleşiklikten parçaların görseli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 Összeállított alkatrészek ábrája  
 Slika sklopljenega dela



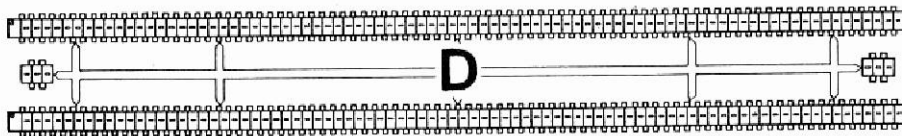
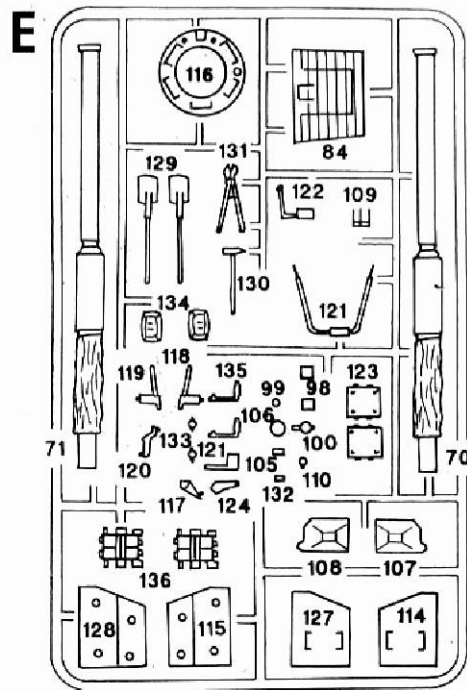
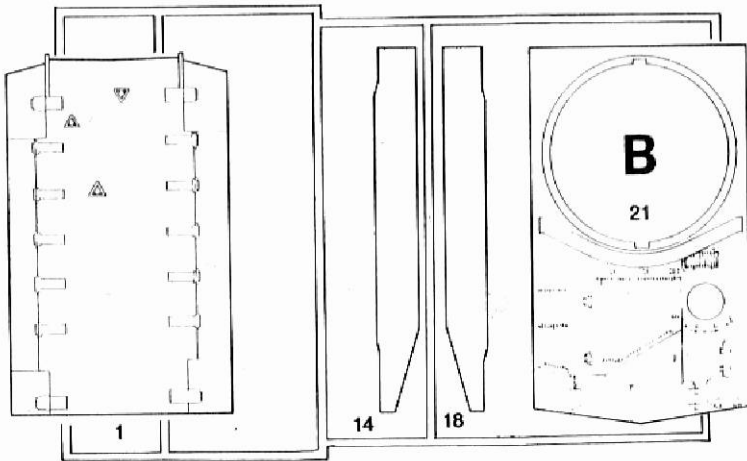
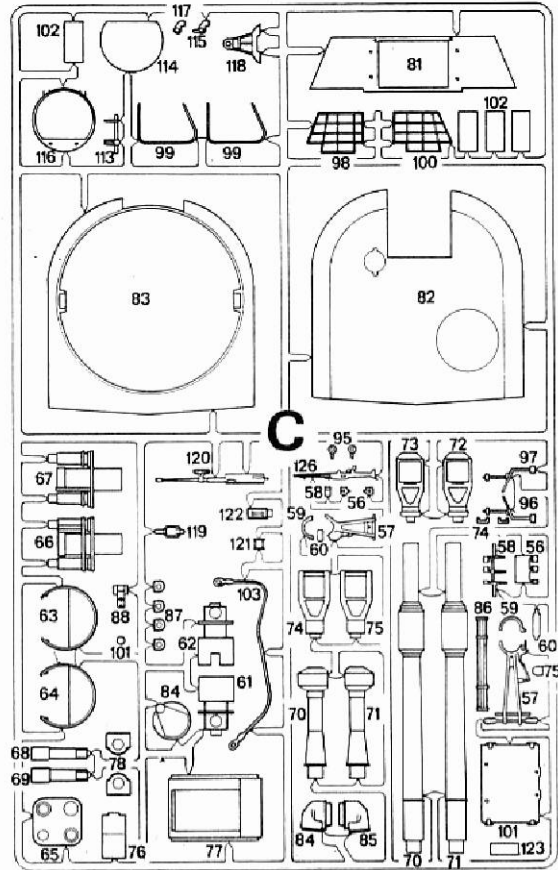
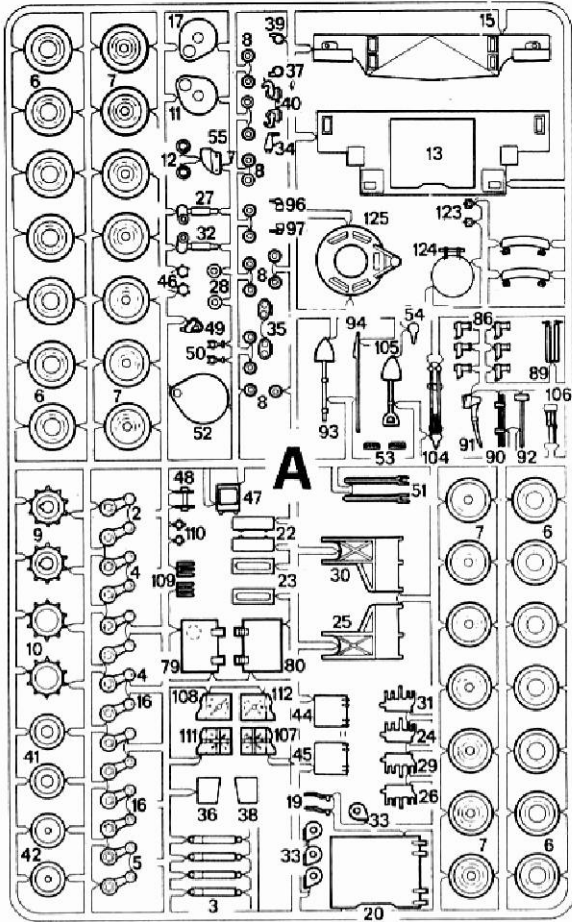
Unregelmäßig mit einem Pinsel verteilen  
 Apply unevenly with a brush  
 Enduire irrégulièrement au pinceau  
 Met penseel onregelmatig verdelen  
 Distribuir desuniformemente con un pincel  
 Espalhar de forma irregular com um pincel  
 Ripartire in modo irregolare con un pennello  
 Fördela ojämnt med en pensel  
 Jaoiteile epäsiällillisesti sivellimällä  
 Fordelas uregelmässigt med en pensel  
 Fördelas ojämnt med en pensel  
 Распределить неравномерно с помощью кисти  
 Rozprowadzić nierównomiernie pędzlem  
 με ένα πινέλο μισρότερο συμμετρικά  
 Düzensiz olarak bir fırça ile dağıtın  
 Nerađvidelne rozdelit prostrednictvom štetece  
 egy ecsettel szabálytalanul eloszlatni  
 Nenakomerno nanesti z četkico

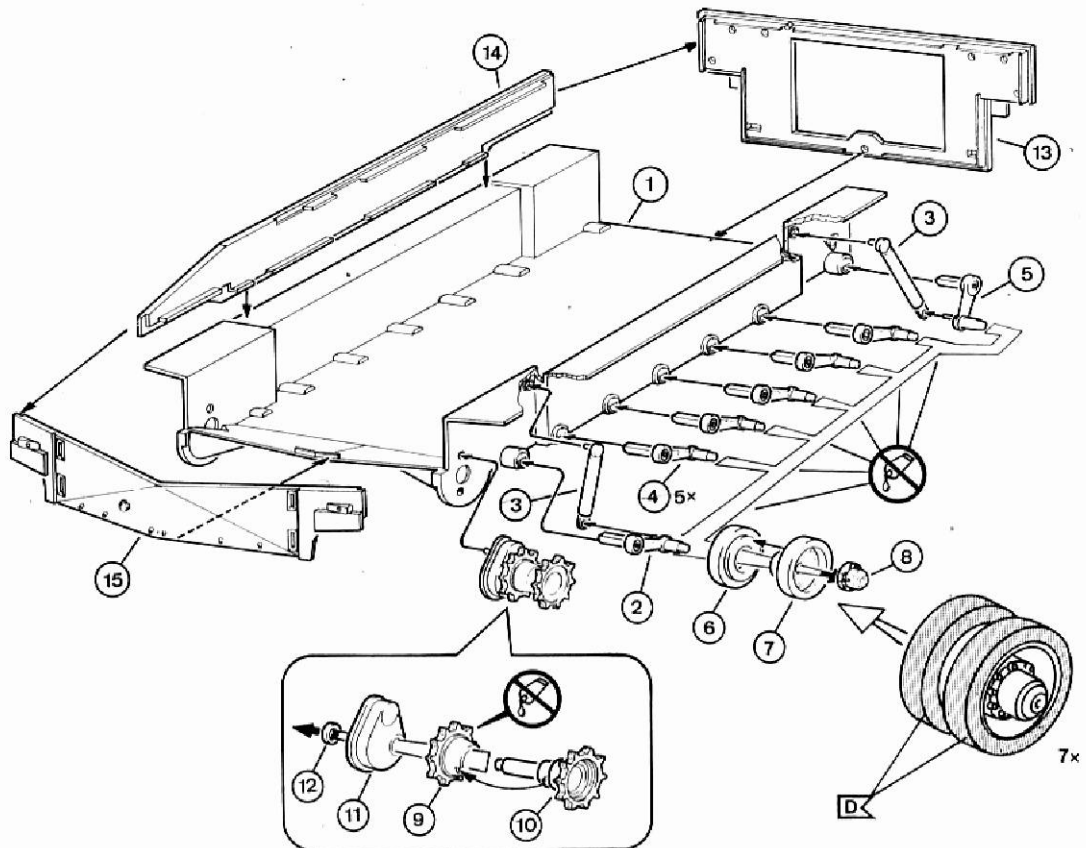
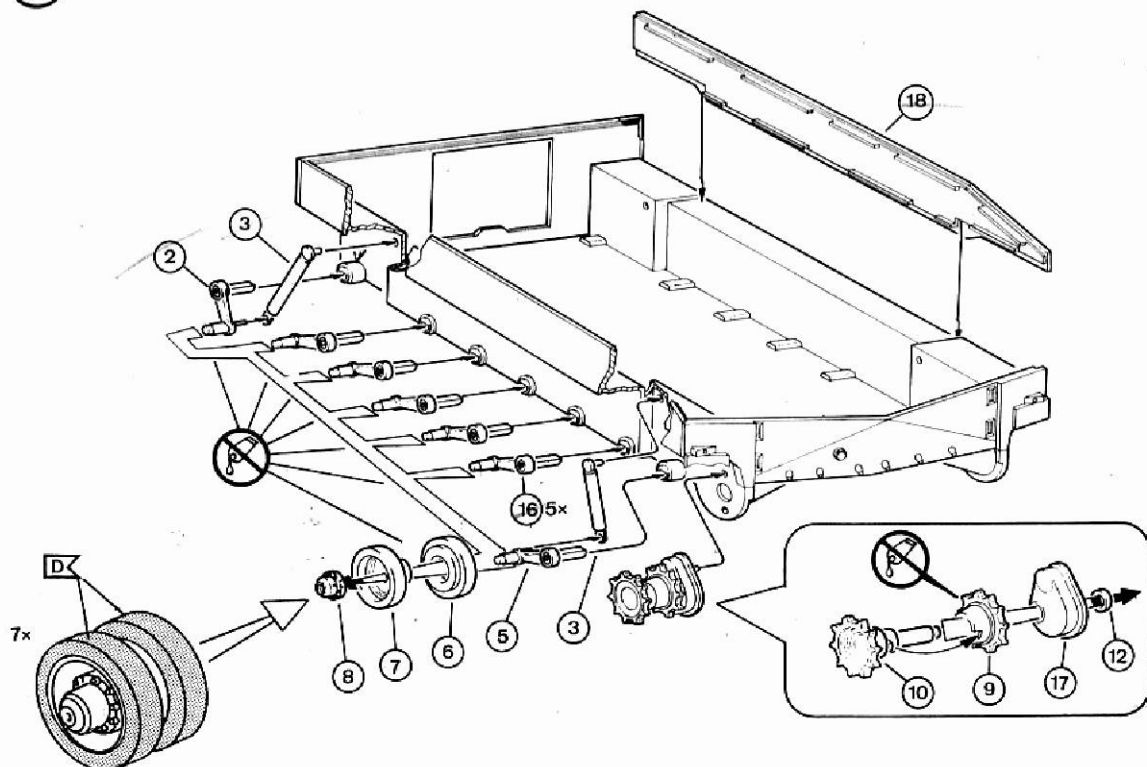


Entfernen  
 Remove  
 Détacher  
 Verwijderen  
 Sacar  
 Retirar  
 Eliminare  
 Tag loss  
 Poista  
 Fjörna  
 Fjern  
 Yksuuttaa  
 Usunaa  
 απομακρύνετε  
 Temizleyin  
 Odstranit  
 eltávolítani  
 Ostraniti

## Benötigte Farben / Used Colors

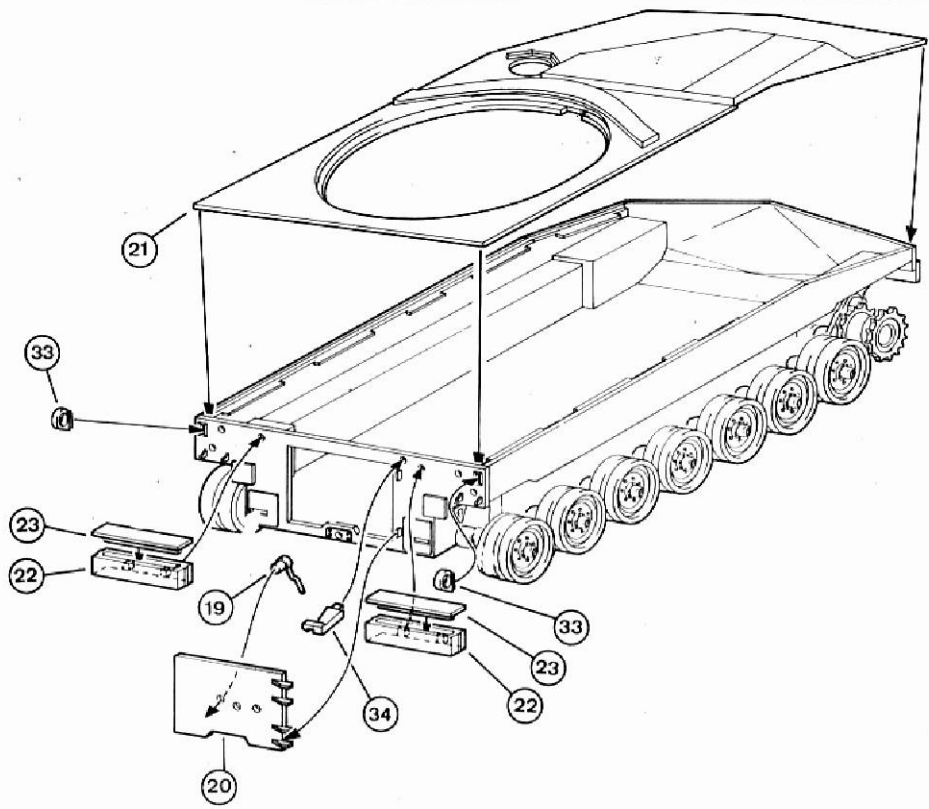
Benötigte Farben Required colors	Peintures nécessaires Benötigte kleuren	Pinhas necesarias Tintas necesarias	Colori necessari Använda färger	Farvkravde væsker Nödvändiga färver	Nödvändiga färger Heedvõrvald värvad	Potrzebne kolory Ανατoύμενα χρώματα	Gerekti renkier Potřebné barvy	Szükséges színek Potřebné barve
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>80%</b>	<b>F</b>	<b>20%</b>	
bronzegrün, matt 65 bronzegreen, matt vert bronze, mat bronzegreen, mat verde bronce, mate verde bronce, fosco verde bronce, opaco bronzgrön, matt bronzgrön, himmet bronzegrün, mat bronzegreen, matt bronzegrün - matonai bronzovečelny, matový bronzovo zelený, mat bronzová zelená, matná bronzová, matt bronzza zelea, mal	lederbraun, matt 84 leder brown, mat blau braun, mat lederbraun, mat marón cuero, mate castanho couro, fosco marone cuoio, opaco lederbraun, mat nahkonruskea, himmet lederbraun, mat larivan, mat korpiokainen, matonai brunatiny jak skóra, matový kopi džeruton, mat deni kahareng, mat kostoná hnédi, matná bőrbarna, matt koža njava, mat	teerschwarz, matt 6 teal black, matt noir ferre, mat teeschwarz, mat negro alquitran, mate alacko, fosco negro cáñamo, opaco adelsvart, himmet teermusta, himmet teersort, mat teerivan, mat svartskinn - teerulái, matonai czarny-sinola, matový máero ptoaco, mat kafan syahi, mat dajhová, černá, matná kárnýfekete, matt ter črna, mat	antrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antracite, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco antraci, mat antraciti, himmet kárszít, mat antracit, mat antracit, matonai antracyt, matový antracit, mat antracit, mat antracit, matná antracit, matt lanna siva, mat	rost, matt 83 rust, matt rouille, mat reest, mat roix, mate fenyeny, fosco rosto, matt roste, himmet rust, mat rust, matt rakunka, matonai rdzawy, matový χρώμα σκουριός, mat pas reng, mat rozová, matná rozsoá, matt rjava, mat	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plate metalizado prata, metallic argento, metallic silver, metallic høpaa, metallic solv, metallic cepréokainen, matonai srebro, metallicny gümüş, metallic stříbrný, metallic ezüst, metallic srebrna, metallic	lichtblau, glänzend 50 light blue, gloss bleu clair, brillant lichtblau, glanzend azul celeste, brillante azul celeste, lucente lystää, trank valtsansinen, kirkas lysenede, glanzend lystää, trank roayfód, ócepani jasnoniebieski, blyszczacy utle φωτός, γυαλιστερό siv mavi, parlak světlomodrá, lesklá világító kék, fényes svetlo plava, bliskajoca		
<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>	<b>80%</b>	<b>L</b>	<b>20%</b>	
feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood rood, glanzend rojo fuego, brillante verrojo vivo, brillante rosso fuoco, lucido elnd, trank kirkkaanpunainen, kirkas rdad, siverente rdad, trank orankino - krosnái, ócepani czestny ognisty, blyszczacy κόκκινο φωτός, γυαλιστερό aleš kirmine, parlak ohnivá červená, lesklá tűzpiros, fényes ogon rdca, bliskajoca	sand, matt 16 sandy yellow, matt couleur de sable, mat sandgulf, mat arena, mate areia, fosco sabbia, opaco sand, matt hieka, himmet saki, mat sand, mat ocianawy, matonai železo, matový χρώμα άμμου, mat kum renyi, mat piskovná, matná homokszínű, matt perek, mat	silber, metallic 80 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plate metalizado prata, metallic argento, metallic silver, metallic hieka, metallic høpaa, metallic solv, metallic cepréokainen, matonai srebro, metallicny gümüş, metallic stříbrný, metallic ezüst, metallic srebrna, metallic	schwarz, glänzend 7 black gloss noir brillant zilver glanzend negro brillante preto, brillante negro, lucido svart, blank nysta, kirkas solv, siverente solv, blank kerenai, ócepani czarny, blyszczacy máero, γυαλιστερό sivah, parlak černá, lesklá fekete, fényes črna, bliskajoca	orange, glänzend 30 orange gloss orange brillant orange glanzend rojo, brillante aradi, brillante arancione, lucido orange, blank orandi, kirkas orange siverente orange, blank orankino, ócepani pomarančový, blyszczacy portokali, γυαλιστερό oranžová, lesklá narancssárv, fényes pomorandžast, bliskajoca	eisen, metallic 91 steel, metallic acier fer, métallique yzerkling, metallic ferro, metallic ferro, metallic fene, metallic röndig, metallic teiksenvänen, metallic jen, metallic jen, metallic stalovai, matonai želazo, metallicny σίδερό, metallic demir, metallic želézná, metallic vas, metallic železna, metallic	antrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antracite, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, mat antraciti, himmet kárszít, mat antracit, mat antracit, matonai antracyt, matový antracit, mat antracit, matná antracit, matt lanna siva, mat		



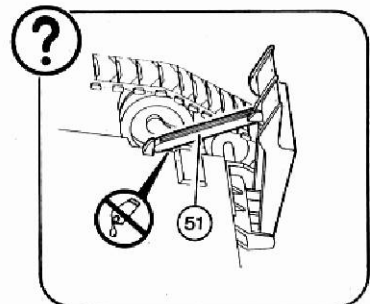
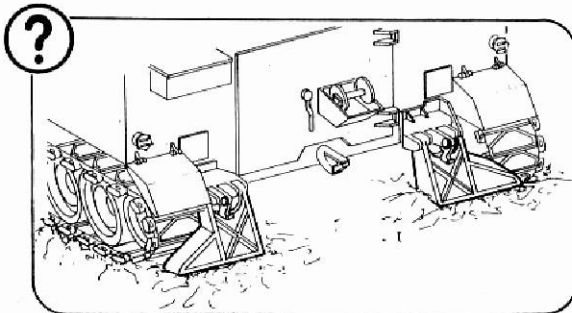
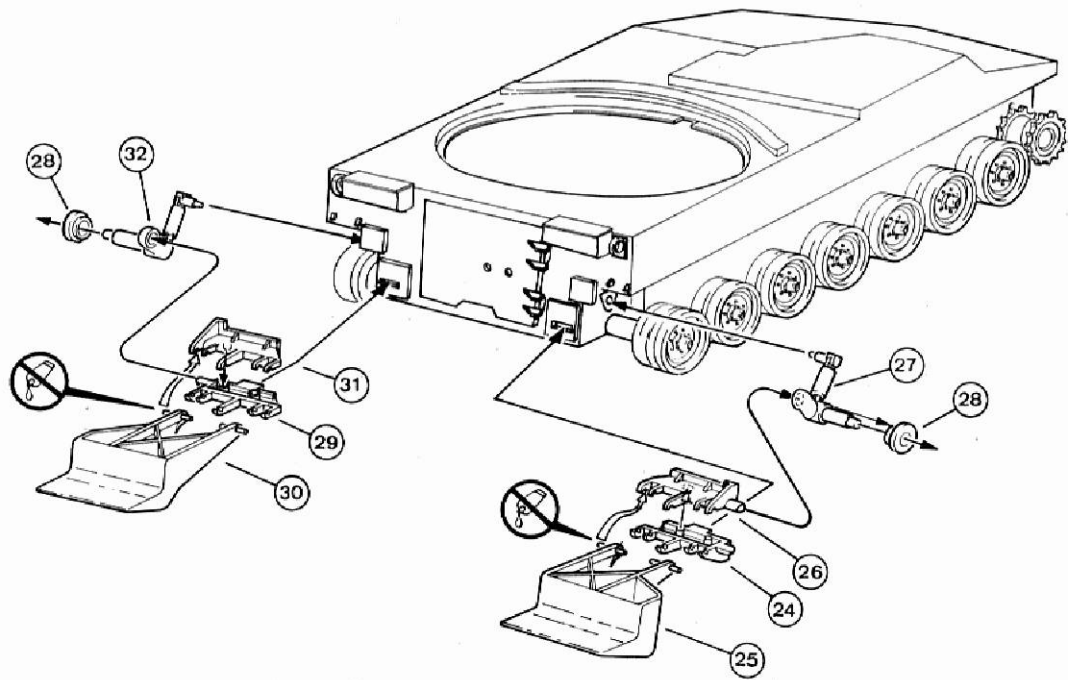
1 2 



# 3

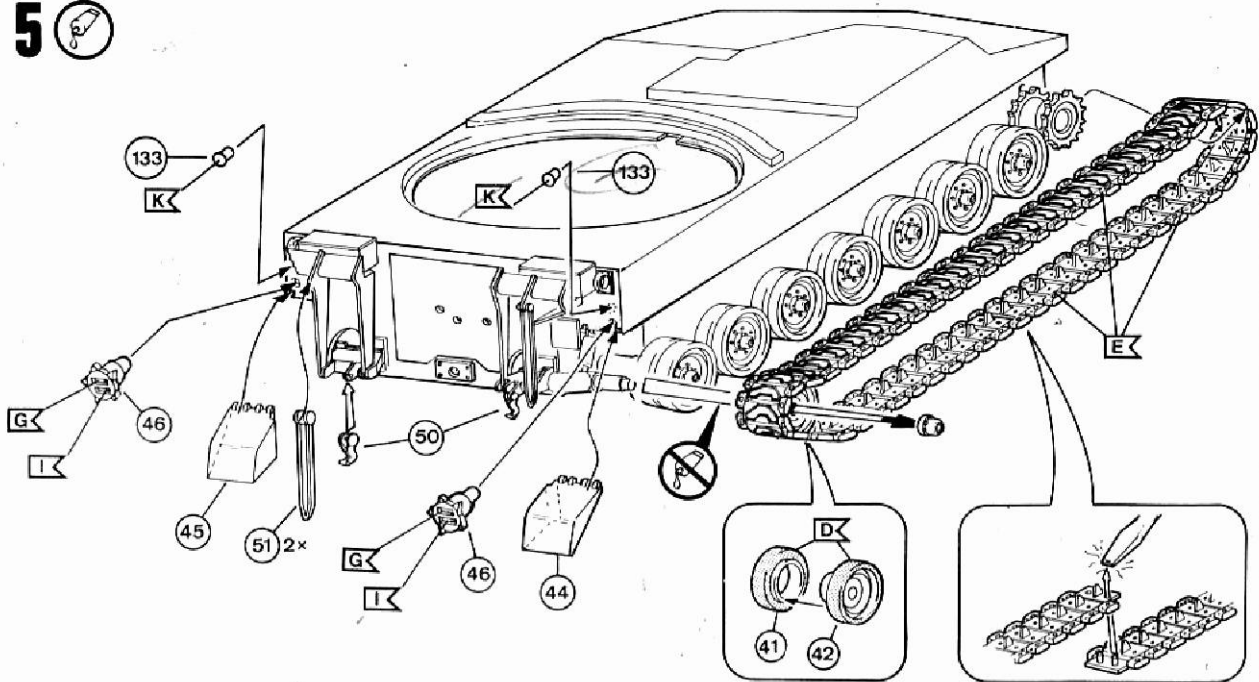


# 4

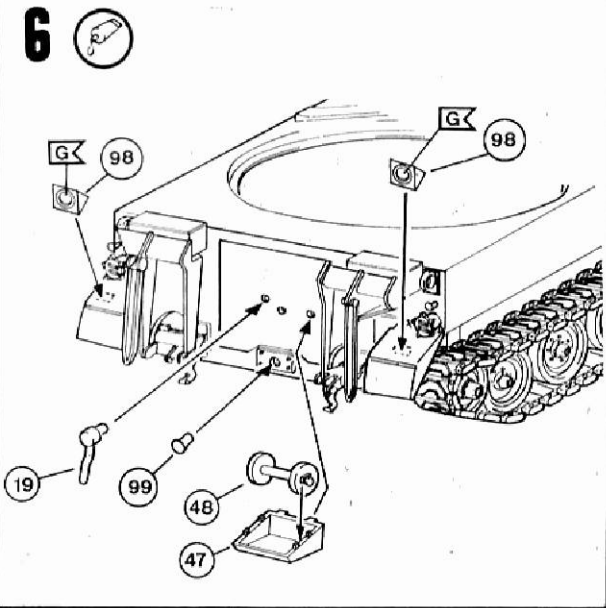




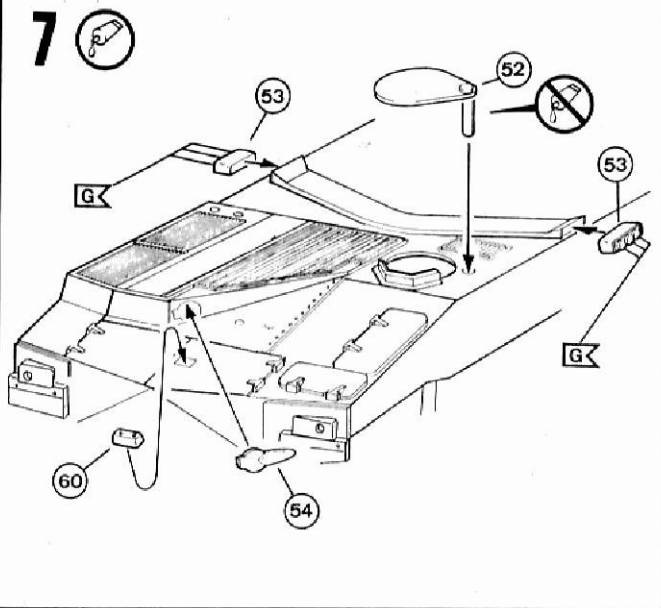
# 5



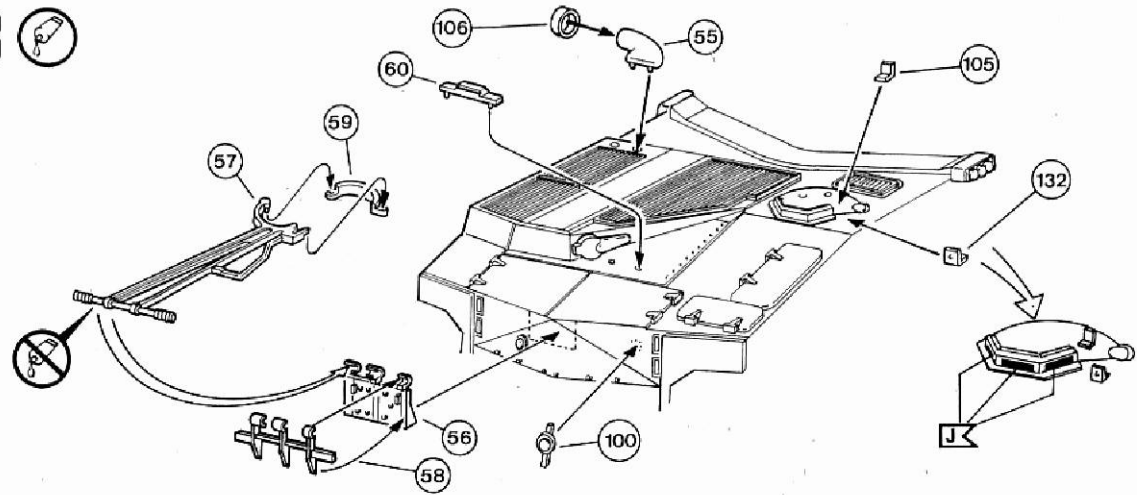
# 6



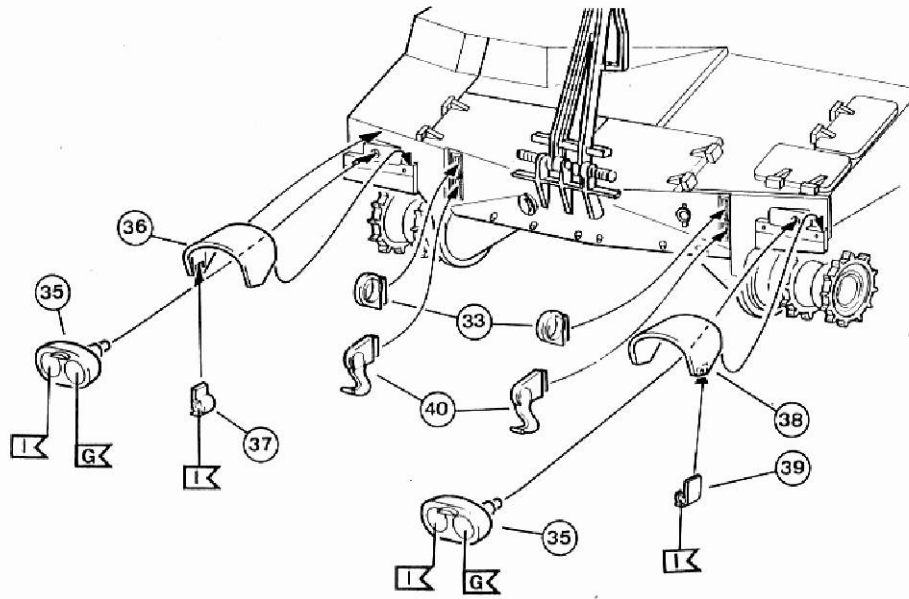
# 7



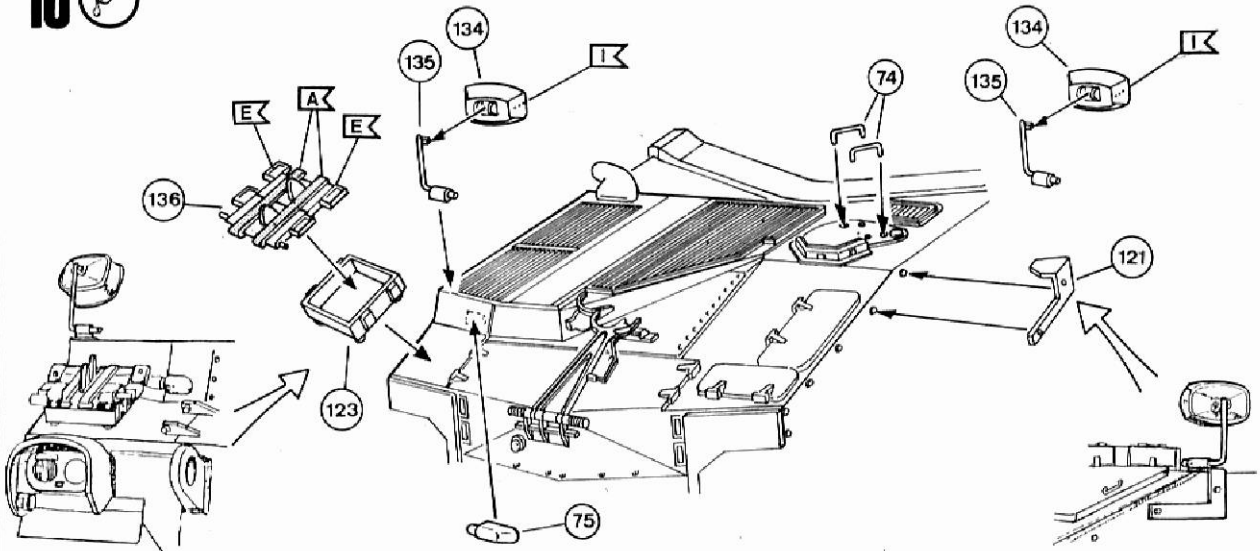
# 8



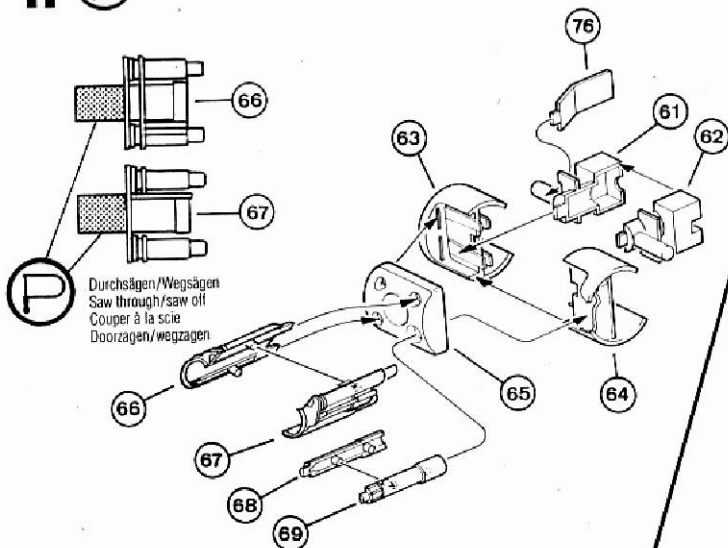
**9** 



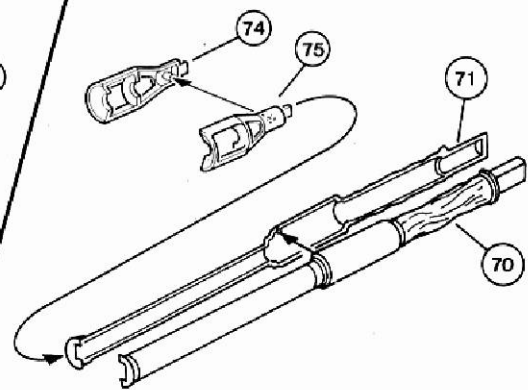
**10** 



**11** 



**12** 





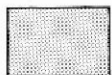




23



A

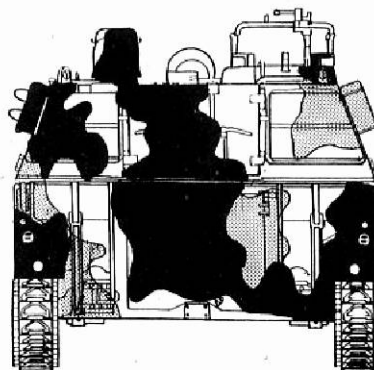
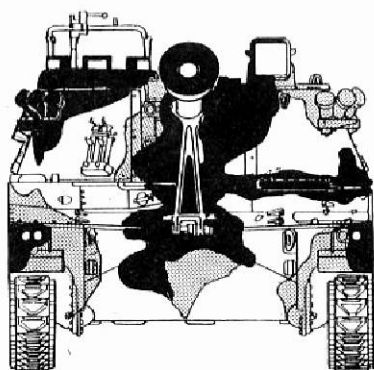
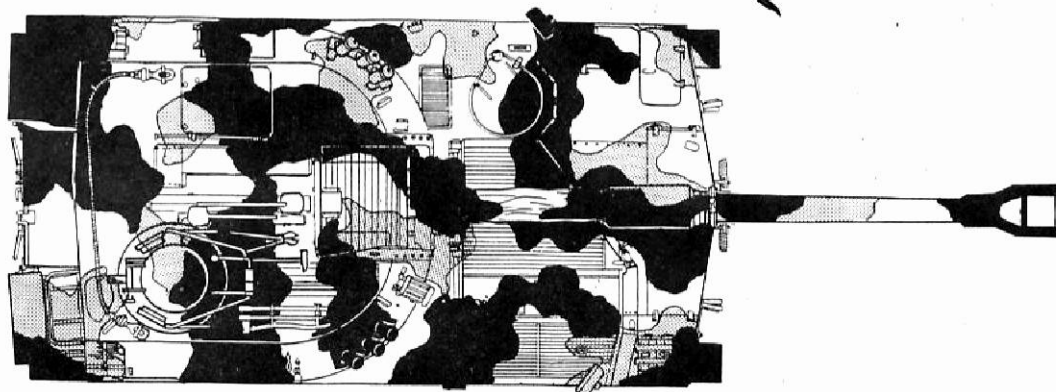
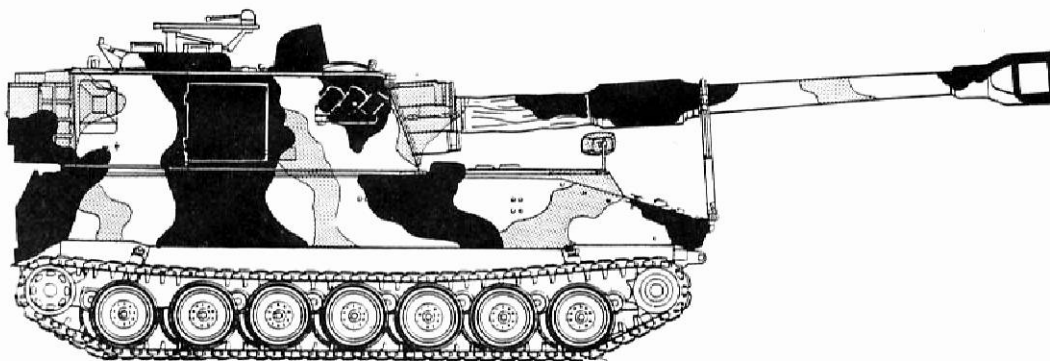
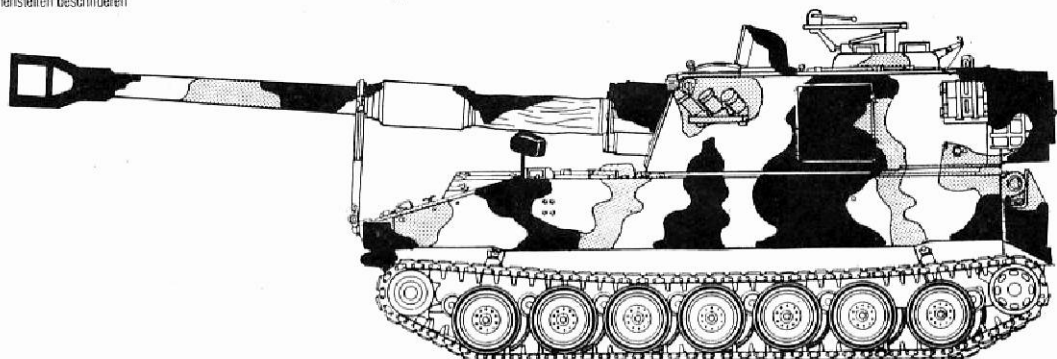


B



C

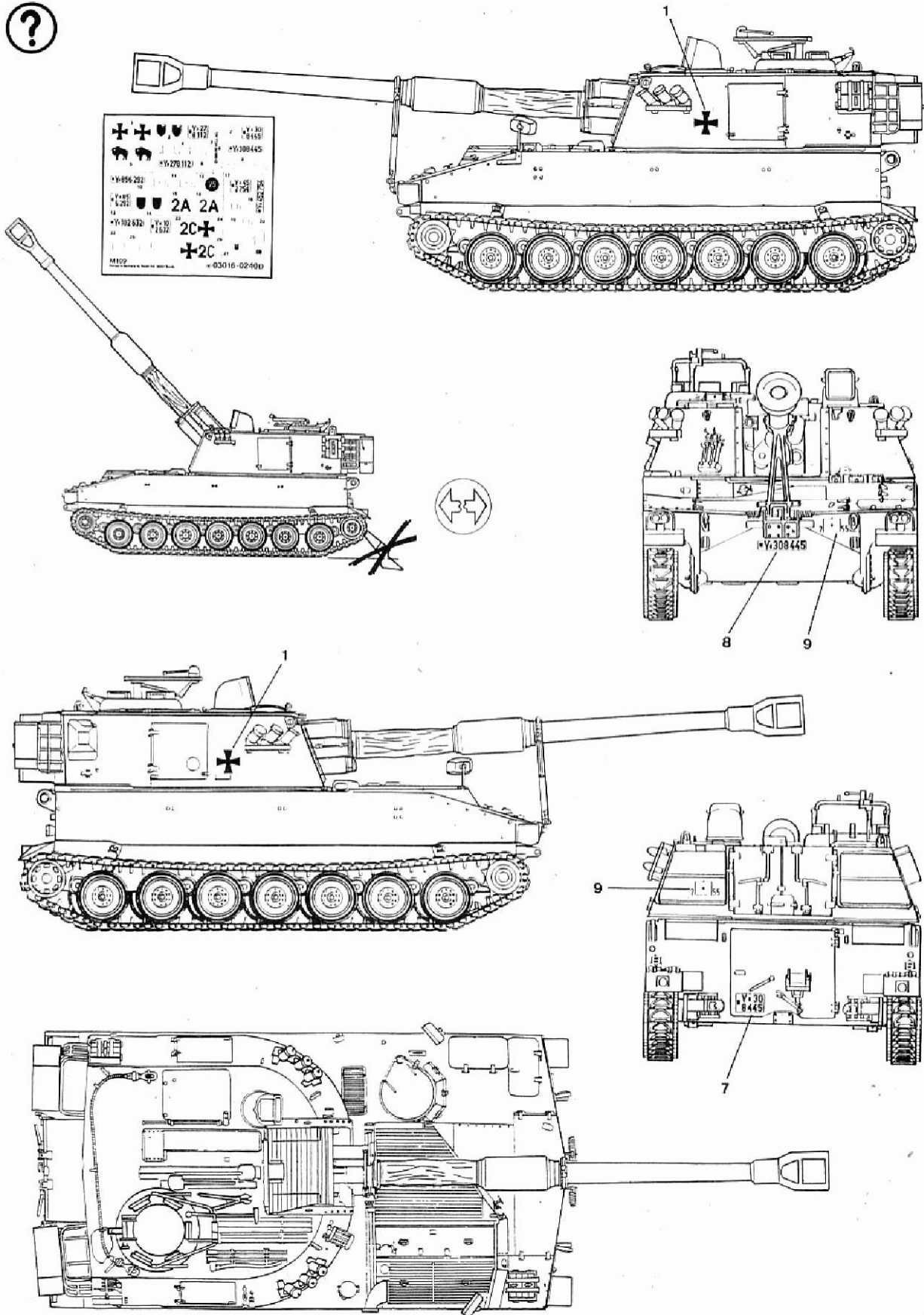
Vor dem Zusammenbau bemalen  
Paint before assembly  
Peindre avant l'assemblage  
Voor het samenstellen beschilderen





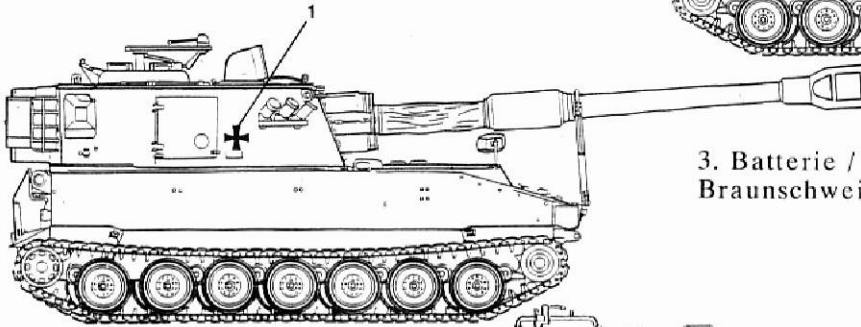
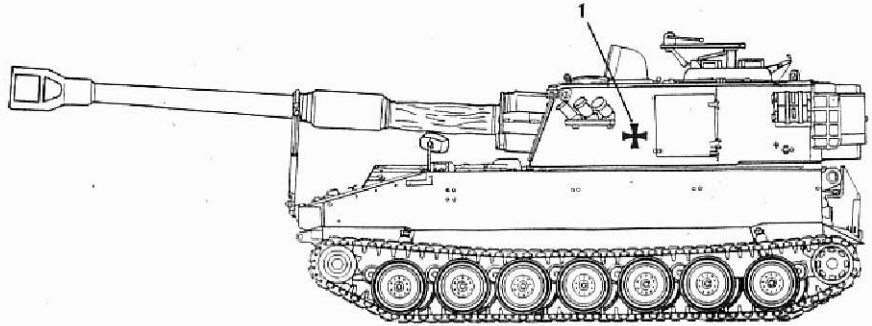
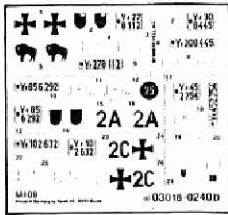
26

2. Batterie / Panzerartilleriebataillon 55  
Schwarzenborn, 1996

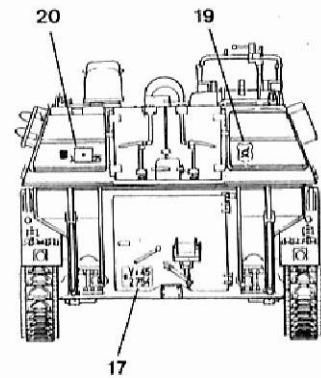
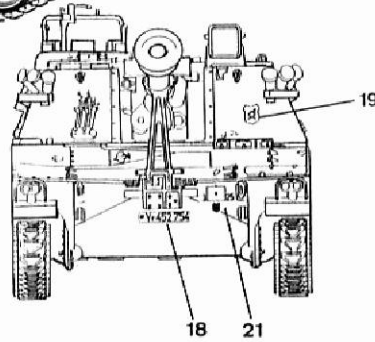


27

?

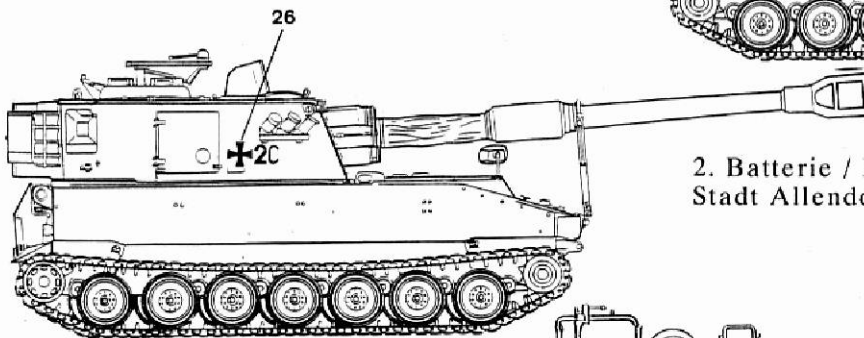
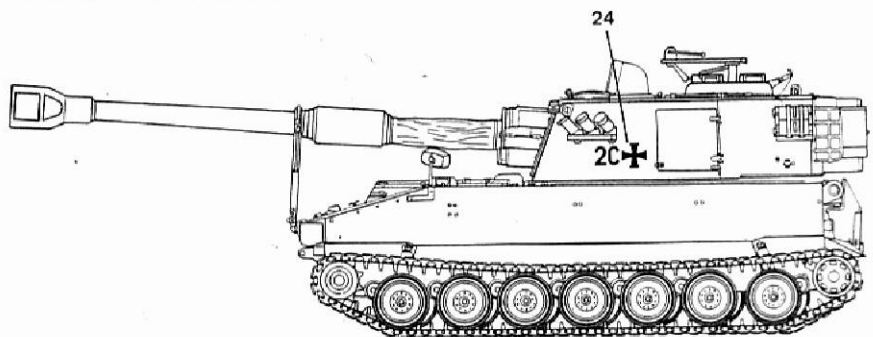


3. Batterie / Panzerartilleriebataillon 25  
Braunschweig, 1992



28

?



2. Batterie / Panzerartilleriebataillon 65  
Stadt Allendorf, 1995

